|  |
| --- |
| For Bank Use 银行专用 |
| Ref No.: 参考号： 请输入参考号 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ***Attach additional sheets if there is insufficient space, to be signed by applicant’s authorised signatories 如果空间不够，请另加附页，并由申请人的授权签署人签署*** | | | | | | | | | |
| Issue by:  CNAPS  Mail 开立方式： 电开 信开  Expiry Date *(dd/mm/yy):* 有效期至*（日/月/年）：*请插入日期  At:  有效地点：请输入地点 | | | | Advise Through:  经由以下银行通知：  [Advising Bank name, Bank code, Address, and Zip code]  [通知行名称、行号、地址、邮编]  请输入通知行名称、行号、地址、邮编 | | | | | |
| **Applicant (*Company Name & Address*):**  **申请人*（公司名称及地址）*：**  请输入申请人公司名称及地址 | | | | **Beneficiary (*Company Name & Address*):**  **受益人*（公司名称及地址）*：**  请输入受益人公司名称及地址 | | | | | |
| Tel: 电话：请输入电话 | | Ref: 参考号：请输入参考号 | | Tel: 电话：请输入电话 | | | Contact Person: 联系人： | | 请输入联系人 |
| Contact Person: 联系人：请输入联系人  Email: 电邮：请输入电邮 | |  | | Email: 电邮：请输入电邮  Is the Beneficiary a Related Party[[1]](#footnote-1)?  受益人是否为关联方[[2]](#footnote-2)？  Yes是  No否 | | | | | |
| **Currency & Amount: 币种及金额：**  [ *Figures & Words* ] [ *大写及小写* ]  请选择币种 请输入金额  请输入大写金额请输入小写金额 | | | | **Partial shipment / Service Provision**: **分批装运 /分次提供服务**： | | Permitted  允许 | | | Prohibited  禁止 |
| **Transhipment: 转运：** | | Permitted  允许 | | | Prohibited  禁止 |
| **Negotiability**:  Not negotiable;  Negotiable by any bank;  Negotiable by [fill in nominated bank name and bank code]  **议付**： 不可议付 任意银行可议付 以下银行可议付[填入指定银行名称、行号] | | | | | | | | | |
| **Payment Tenor**: **付款期限**:  Sight  即期付款  Deferred Payment (please tick as applicable)  远期付款 (请勾选适用的选项)  请输入天数 days after date of shipment/service delivery  货物装运日/服务提供日后请输入天数日  请输入天数（阿拉伯数字） days after sight  见单后请输入天数（阿拉伯数字）日  请输入天数（阿拉伯数字） days after date of invoice  发票日后请输入天数（阿拉伯数字）日  Other (Please specify)：  其它(请具体说明)：请输入具体说明内容 | | | | **Shipment / Service Provision Details 装运 / 服务提供详情** | | | | | |
| Place of Service: 服务提供地：  请输入服务提供地 | | | | | |
| Port of Loading: 装运港：  请输入装运港 | | | | | |
| Not later than (*dd/mm/yy*): 最迟装船期/服务提供期*（日/月/年）*：  请插入日期 | | | | | |
| Port of Discharge: 卸货港：  请输入卸货港 | | | | | |
| Place of Destination: 目的地：请输入目的地 | | | | | |
| **Documents required: 所要求单据：** | | | | | | | | | |
| Road, Rail, or Inland Waterway  Transport Documents  公路、铁路、或内陆水运单据 | | Marine Bills of  Lading (MBL)  海运提单 | Air Waybills (AWB)  空运提单（AWB） | | Courier / Post Receipt  快递 / 邮政收据 | | | Cargo Receipts (CR)  货运收据（CR） | |
|  | No. of Documents: originals copies 单据数量： 正本【请输入正本数量**】** 份 副本【请输入副本数量**】**份  [ *if not stated, default to MBLs (3/3 original & 1 NN copy), other type of documents (1 original & 1 copy)*] [ *如无注明，则默认为海运提单（提交全部制作的三份正本及一份非议付副本）、其它收据（一份正本及一份副本）*] | | | | | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Consignee: 收货人: | | Issuing Bank  开证行 | To Order, Blank Endorsed  空白抬头，空白背书 | | | Applicant   申请人 | |
|  | | Others (*please specify*):  其它*（请列明）*：请列明 | | | | | |
| Freight: 运费: | | Prepaid  预付 | Collect   收取 | | | | |
|  | | Others (*please specify*):  其它*（请列明）*：请列明 | | | | | |
| Insurance Certificate / Policy  保险凭证/ 保险单 | | | | | | | |
|  | No. of Documents: originals copies *[if not stated, defaults to 2 originals & 1 copy]* 单据数量：正本【请输入正本数量**】**份 副本【请输入副本数量**】**份*[如无注明，则默认为二份正本及一份副本]* | | | | | | |
|  | Insured Amount [*if not stated, defaults to 110% of invoice value*] 投保金额：请输入投保金额 [*如无注明，则默认为发票值的110%*] | | | | | | |
| Covering: [Please Specify] 投保险种:[请具体说明] 请说明投保险种 | | | | | | | |
| Value Added Invoices (invoice sheet) in original 增值税发票 (发票联) 原件 | | | | | | | |
| Packing List 装箱单 | | | | | | | |
|  | No. of Documents: originals copies 单据数量： 正本【请输入正本数量**】**份 副本【请输入副本数量**】**份 | | | | | | |
| Others (*please specify*):  其它*（请列明）*：请列明  No. of Documents: originals copies 单据数量： 正本请输入正本数量 份 副本请输入副本数量份  Others (*please specify*):  其它*（请列明）*：请列明  No. of Documents: originals copies 单据数量： 正本请输入正本数量 份 副本请输入副本数量份  Others (*please specify*):  其它*（请列明）*：请列明  No. of Documents: originals copies 单据数量： 正本请输入正本数量 份 副本请输入副本数量份 | | | | | | | |
| **Additional Conditions: 附加条件：**  请输入附加条件 | | | | | | | |
| **Goods & Services Description 货物及服务描述**  请输入货物及服务描述 | | | | | | | |
| **Confirmation** *(if not ticked, default to ‘Not required’)*: **保兑***（如无勾选，则默认为“不要求”）*：  Required 要求  [Confirmation Bank Name and Code保兑行名称、行号]  Not required 不要求 | | | | | **Transferable** (*if not ticked, default to ‘No’*): **可转让***（如无勾选，则默认为“不可转让”）*：  Yes 可转让  No 不可转让 | | |
| **Charges: 费用：**  All charges are for applicant’s account, except for the following所有费用由申请人承担，下列各项除外：  Confirmation Charges for account of 保兑费由以下人士承担：  Beneficiary 受益人  Applicant 申请人  For presentation with deficiency, deficiency fees for [请输入金额] for the account of Beneficiary  对于不符点交单，向受益人付款时扣收[请输入金额]不符点费 | | | | | | | |
| **Presentation Period 交单期**  请具体说明 | | | | | | | |
| **Instructions to Issuing Bank 向开证行发出的指示** | | | | | | | |
| Debit all charges to our account no.:  将所有手续费从本公司以下账号扣除：  In settlement, debit principal drawings from our account:  在结算时，将本金提款借记本公司账户： | | | | | Others (*please specify*):  其它*（请列明）*：  请列明 | | |
| **In this Application Form, the “Bank” means Standard Chartered Bank (China) Limited, with whom the Applicant has entered into an Agreement for banking facilities or services referred to in this Application Form, as may be amended from time to time.**  **在本申请书中，银行指渣打银行（中国）有限公司， 申请人与之已签署本申请书提及的银行融资或服务协议，可不时变更。**  **The Applicant acknowledges: (1) it has read and agrees to the tariff table (including any amendment from time to time) published by the Bank in its official website, in particular the fee charge item/standard in relation to the transaction to be contemplated and the service provided under this Application Form; and (2) it has received and agreed to the latest fee charge item/standard in relation to the transaction to be contemplated and the service provided under this Application Form as provided by the Bank via email or otherwise in writing.**  **申请人确认：(1) 其已阅读并同意银行在其官方网站公布的《服务收费标准》（包括不时的更新），特别是其中就本申请书项下交易／服务所规定之收费标准；以及(2)其已收悉并同意银行另行通过电子邮件或其他书面形式向其通知的针对本申请书项下交易／服务的最新收费标准和方式。**  **The Applicant agrees to be bound by (a) General Customer Agreement (GCA), the Standard Terms, General Trade Terms and the relevant Trade Service Supplements, (b) the Global Master Trade Terms or (c) such other terms as agreed between parties, as the same may be updated or amended from time to time.**  **申请人同意受以下文件约束：(a) 普通客户协议，标准条款，一般贸易条款，以及相关的贸易服务补充协议; (b)全球主贸易条款， 或(c) 双方约定的其他条款，包括对前述文件不时做出的更新和修改。** | | | | **Date: 日期:**  请插入日期 | | |  |
| **S.V.**  **签字核准** | | |
| **Applicant’s Signature(s) and Stamp 申请人签署及盖章** |

1. A Related Party refers to a person that directly, or indirectly through one or more intermediaries, Controls, is Controlled by, or is under common Control with, the Applicant, and includes persons connected with the related party. Persons connected with the related party include (but shall not be limited to) (a) relatives of a related party who is an individual, (b) directors and shareholders of a related party which is a body corporate,and their relatives, (c) bodies corporate Controlled by persons connected with a related party, (d) trustees of a trust under which a related party or persons connected with the related party are beneficiaries, and (e) partners of a related party. “Control” means where one person (either directly or indirectly and whether by share capital, voting power, contract or otherwise) has the power to appoint and/or remove the majority of the members of the governing body of another person or otherwise controls or has the power to control the affairs and policies of that other person and that other person is taken to be “Controlled” by the first person. [↑](#footnote-ref-1)
2. 关联方是指通过一个或多个中间机构，直接或间接，控制申请人或被申请人控制或共同由申请人控制的人士，包括与关联方相关的人士。关联方相关人士包括（但不限于）：（a）自然人关联方的亲属，（b）公司关联方的董事和股东，及他们的亲属，（c）由与关联方相关的人士控制的公司实体，（d）以关联方或其相关人士为受益人的信托的受托人，（e）关联方的合伙人。“控制”指一方（直接或间接，通过股权份额，投票权，合同约定或其他方式）有权任命和/或解除另一方的管理机构的多数成员，或以其他方式控制或有权控制该另一方的事务或政策， 在此情况下，该等另一方可视为被前一方所控制。 [↑](#footnote-ref-2)